

BIOTONNE



Eierschalen
Kaffeefilter
Teebeutel
Kleintierstreu
(z.B. Sägespäne)



Obstschalen
(auch Zitrusfrüchte)
Apfelkitsche
Gemüsereste
(ungekocht)



Zierpflanzen
(mit Wurzelballen)
Schnittblumen
Grünschnitt
Laub und Reisig

BITTE NICHT!



Speiseabfälle
(gekocht, zubereitet)
Fleisch, Knochen
Brot, Kuchen
Käse, Joghurt

Plastikbeutel
Windeln
Asche, Kippen
Katzenstreu
(mineralisch)

Blumentöpfe
Bauholz, Steine
Bodenauhub
Stammholz
Baumwurzeln

KREIS METTMANN



Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrer städtischen Abfallberatung!

Diesen Sortieraufkleber bekommen
Sie bei Ihrer Abfallberatung!

Haben Sie noch weitere Fragen?
Die Abfallberatung Ihrer Stadt
hilft Ihnen gerne!

Stadt Erkrath Tel. 0211/2407-2207
Stadt Hoan Tel. 02129/911-312
Stadt Heiligenhaus Tel. 02056/13-300
Stadt Hilden Tel. 02103/3694-13
Stadt Langenfeld Tel. 02173/794-333
Stadt Mettmann Tel. 02104/980-606
Stadt Monheim a. R. Tel. 02173/951-626 u. 617
Stadt Ratingen Tel. 02102/550-7070 u. 7034
Techn. Betriebe Velbert Tel. 02051/26-2711
Stadt Wülfrath Tel. 02058/18-244

Impressum
Herausgeber:
Kreis Mettmann, Der Landrat, Umweltamt
Goethestraße 23, 40822 Mettmann, Telefon 02104/99-2891
in Zusammenarbeit mit den Abfallberatungen der kreisangehörigen Städte

Satz, Layout:
Print Design Umweltkommunikation, Telefon 0281-28867

Gedruckt auf Recyclingpapier aus 100% Altpapier

1. Auflage 10.000 Stück
Dezember 2005

Abfallberatung



Von der Biotonne zum Kompost

Biyovarillerden gübreye

Od kante za biootpad do komposta

Od pojedinika na bio-odpady do kompostu

От био-бака до компоста

من حاوية النفايات الحيوية إلى الكومبوست (السماد الخلطي)

Was ist die Biotonne?

Die Biotonne ist eine braune Tonne für kompostierbare Küchen- und Gartenabfälle. Verwelkte Blumen, Laub, Kaffeefilter, Obstschalen und ungekochte Gemüsereste werden so sinnvoll verwertet.

Regelmäßig werden die Bioabfälle am Hauseingang abgeholt und in der Kompostierungsanlage im Kreis Mettmann zu hochwertigem Kompost verarbeitet.

Wer kann die Biotonne nutzen?

Alle Bürgerinnen, Bürger und Betriebe in den Städten des Kreises Mettmann können die Biotonne nutzen.

Die Kosten für die Biotonne sind ganz oder teilweise in der Restmüllgebühr enthalten. In einigen Städten wird eine geringe Biotonnengebühr erhoben.

Wie bekomme ich die Biotonne?

Die Bestellung der Biotonne muss durch die Grundstückseigentümer oder die Hausverwaltung bei der Stadtverwaltung erfolgen.

Warum brauchen wir die Biotonne?

Gut ein Drittel unseres Hausmülls kann zu Kompost verarbeitet werden. Diese kompostierbaren Abfälle sind für die Verbrennung viel zu wertvoll.

Kompostierung ist die beste Art des Recyclings. Wer mit Kompost düngt, gibt der Natur zurück, was sie gegeben hat.

Was passiert mit dem Kompost?

Der fertige Kompost wird im Garten- und Landschaftsbau, in öffentlichen Grünanlagen, auf Friedhöfen und in der Landwirtschaft verwendet. Natürlich sollte auch Ihr Garten mit Kompost aus dem Kreis Mettmann ordentlich aufblühen, damit sich der Kreislauf schließt.

Fertiger Kompost kann lose oder als Sackware in vielen Städten abgeholt oder günstig erworben werden. Fragen Sie Ihre Abfallberatung.



Und noch ein paar wichtige Tipps!

- Stellen Sie Ihre Biotonne am besten an einen schattigen Platz.
- Wickeln Sie feuchte Bioabfälle aus der Küche in Tageszeitungspapier ein (bitte keine Illustrierte oder Prospekte).
- Wenn Sie den Boden der Biotonne mit zerknülltem Zeitungspapier auslegen, vermeiden Sie Feuchtigkeit sowie unangenehme Gerüche und die Tonne bleibt sauber.
- Im Winter frieren die Bioabfälle nicht so schnell fest und die Tonne lässt sich besser leeren.

**Denken Sie bitte daran:
Der Kompost ist nur so gut wie die eingesammelten Bioabfälle.**

In die Biotonne gehören!

Eierschalen, Kaffeefilter, Teebeutel, Obst- und Nussshalen, Apfelkitsche, ungekochte Gemüsereste sowie

Zierpflanzen (mit Wurzelballen), Schnittblumen, Grünschnitt, Laub, Reisig, Rasenschnitt, Kleintierstreu (z.B. Sägespäne) usw.

Und wenn ich selbst kompostiere?

Ohne Zweifel die beste Art der Abfallverwertung. Die Biotonne bietet zur Eigenkompostierung aber eine sinnvolle Ergänzung. Größere Mengen Rasenschnitt, kranke Pflanzenteile, samende Wildkräuter, Schalen von Zitrusfrüchten und manches andere lassen sich in der Kompostierungsanlage besser verarbeiten als auf dem Komposthaufen.

Nicht in die Biotonne gehören!

Gekochte Speiseabfälle, Fleisch, Knochen, Teigwaren, Milchprodukte, Plastikbeutel, Windeln, Asche, Kippen, Katzenstreu (mineralisch), Blumentöpfe, Steine, Bauholz, Erde, Stammholz, große Baumwurzeln.

Biyovaril nedir?

Biyolojik varıl, kompost hale dönüştürülebilien mutfağ- ve bahçe çöplerinin atıldığı kahverengi bir varıldır. Solmuş çiçekler, ağaç yaprakları, kahve filtresi, meyve kabukları ve pişirilmemiş sebze'articleleri bu sayede yararlı olacak şekilde değerlendirilebilecektir.

Biyolojik çöpler düzenli aralıklarla evlerden toplanır ve Mettmann bölgesinde yer alan gübreleme tesisi'nde yüksek değerde kompost haline dönüştürülür.

Biyovarilleri kimler kullanabilir?

Mettmann şehri sakinlerinin ve işletmelerinin tümü biyovarillerden faydalanabilirler.

Biyovarillerin masrafları çop vergisi içinde tümyle veya kısmen karşılanmaktadır. Bazı şehirlerde ayrıca ufak bir miktar biyovaril ücreti tahsil edilmektedir.

Bir biyovarili nasıl elde edebilirim?

Biyovarilin sipariş edilmesi mal sahipleri veya şehir yönetiminin bina yönetimi aracılığıyla yapılmalıdır.

Biyovarillere neden gerek var?

Evlerimizdeki çöplerin hemen üçte biri kompost olarak kullanılabilir. Bu kompost hale dönüştürülebilen atıklar yakacak olarak kullanılmak üzere fazla değerlidir.

Kompost hale dönüştürme geri dönüşüm çemberi içinde en uygun ve yararlı bir kullanım tarzıdır. Kompost ile gübreleme yapanlar, doğanın onlara verdiği bu şekilde doğaya tekrar iade etmektedirler.

Kompost ile neler yapılabilir?

Dönüşümünü tamamlamış olan kompost bahçe- ve tarlalarда, kamuya açık yeşil alanlarda, mezarlıklarda ve çevre düzenlemesi için kullanılacaktır. Tabii kışoncu Mettmann bölgesinde de çiçekler, geri dönüşümün amacına ulaşması için, açmaya devam etmelidir.

Tamamlanmış kompost aynı zamanda ağaç birkirtirilerek veya çuvallar içinde de teslim alınabilir veya uygun bir şekilde geri kazanılabılır. Bu konu ile ilgili olarak çop danışmanınıza başvurunuz.



Ve birkaç önemli ve yararlı ipucu daha!

- Biyovarillerini en iyisi gölgede bir yere yerleştiriniz.

- Nem taşıyan biyoçplerini mutfaktan çıkışınca gazete kâğıtlarına sarınız (resimli mağazin veya broşür gibi kâğıtlar olmamalı).

- Biyovarilin tabanını ufak parçalara kesilmiş gazete kâğıdı ile kaplamak suretiyle, hem nem hem de çirkin kokuları önleyebilir ve varlığını bu sayede temiz halde tutabilirsiniz.

- Kiş mevsiminde biyoçpler normalden daha yavaş donarlar ve varıl daha kolay boşaltılabilir.

Lütfen şu hususa ayrıca dikkat ediniz:

Kompost sadece bir araya getirilen biyoçpler kadar kaliteli olacaktır.

Biyoçp olarak şunlar kullanılmalıdır!

Yumurta kabukları, kahve filtresi, daldırma çay kâğıt torbaları, meyve- ve fındık, pistik kabukları, elma çöpü, pişirilmemiş sebze articleleri, süs bitkileri (soğanlı bitkiler), saksı bitkileri, çimen, ağaç yaprakları, çalı çırıcı, bahçe atıkları, hayvan yataklığı (örneğin, tahta talaşı) v.s.

Biyovarile girmemesi gerekenler!

Pişirilmiş yemek atıkları, et, kemik, hamurlu yiyecekler, süt ürünleri, plastik torbalar, bebek bezleri, kül, izmarit, kedi yataklığı (mineralli olanlar), çiçek saksıları, taş, inşaat tahtası, toprak, ağaç gövdesinden çıkan kereste, büyük ağaç kökleri.

Što je kanta za biootpad?

Kanta za biootpad je smeđa kanta za kuhanjski i vrtni otpad koji se može kompostirati. Na taj način se može svrhovito iskoristiti uvećano cvijeće, lišće, filter za kavu, kore od voća te nekuhanost ostaci povrća.

Biootpad se redovito odvozi iz kućanstava i u kompostani u okrugu Mettmann se prerađuje u vrlo vrijedan kompost.

Tko može koristiti kantu za biootpad?

Kantu za biootpad mogu koristiti svi građani i građanke te poduzeća u gradovima okruga Mettmann.

Troškovi kante za biootpad su u potpunosti ili djelomično sadržani u naknadu za ostali otpad. U nekim gradovima se naplaćuje mala pristojba za kante za biootpad.

Kako mogu dobiti kantu za biootpad?

Narudžbu za kante za biootpad mora izvršiti vlasnik nekretnine ili upravitelj zgrade kod gradske uprave.

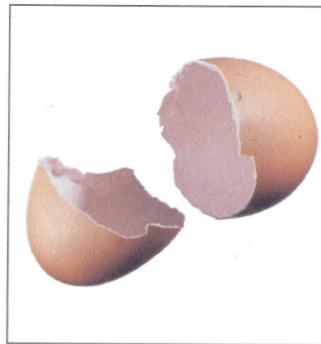
Zašto trebamo kantu za biootpad? Biotonne?

Dobra trećina našeg kućnog otpada se može preraditi u kompost. Ovaj otpad koji se može kompostirati je previše vrijedan da bi se spasio.

Kompostiranje je najbolji oblik reciklaže. Tko gnoji kompostom, vraća prirodi ono što mu je ona dala.

Što se događa s kompostom?

Gotovi kompost se koristi u hortikulturi, na javnim zelenim površinama, na grobljima i u poljoprivredi. I Vaše dvorište bi, naravno, trebalo ponovo procijetati pomoću komposta iz okruga Mettmann, i na taj način se krug zatvara. Kompost se može uzeti ili vrlo povoljno pribaviti u rastresitom stanju ili u vrećama. Raspitajte se kod Vašeg savjetnika za otpad.



Još nekoliko važnih savjeta!

- Najbolje bi bilo ukoliko bi kanta za biootpad stajala na sjenovitom mjestu.
- Vlažan ili mokar kuhanjski biootpad je najbolje umotati u novinski papir (ne u papir od časopisa ili reklama).
- Ukoliko dno kante za biootpad prekrijete zgužvanim novinskim papirom, izbjegavate vlažnost te neugodan miris, a sama kanta će ostati čista.
- Zimi se biootpad ne smrzava tako brzo pa se kanta može lakše isprazniti.

Ne zaboravite:

Kompost je dobar toliko, koliko je dobar sakupljeni biootpad.

U kantu za bio-otpad se bacaj:

Ljuske od jaja, filter za kavu, vrećice od čaja, kore od voća te ljuske od voća, koštunjičavio jabuka, nekuhanost ostaci povrća te ukrasno bilje (s korijenjem), rezano cvijeće, zelenilo, lišće, šiblje, pokosena trava, te podloga za male životinjice (npr. piljevinu), itd.

U kantu za biootpad se ne smije bacati:

Otpaci od kuhanje hrane, meso, kosti, tjestenina, mljeveni proizvodi, plastične vrećice, peleće, pepeo, opušci, mineralni zahod za mačke, lončanice, kamen, građevinsko drvo, zemlja, daske, veliko korijenje od drveća.

Czym jest pojemnik na bio-odpady?

Pojemnik na bio-odpady to brązowa „beczka” przeznaczona na resztki kuchenne i ogrodowe, które mogą być kompostowane.

Zwiedłe kwiaty, liście, zużyté filtry do kawy, obierki owoców i warzyw zostają powtórnie wykorzystane.

Odpady te odbierane są regularnie z gospodarstw domowych, a proces ich przetwarzania na wysokowartościowy kompost przebiega w zbiorczej kompostowni w powiecie Mettmann.

Kto może wykorzystywać pojemnik na bio-odpady?

Pojemnik na bio-odpady mogą wykorzystywać osoby prywatne, a także przedsiębiorstwa w miastach należących do powiatu Mettmann.

Koszty związane z pojemnikiem na bio-odpady pokrywa w całości, bądź częściowo opłata wnoszona za odpady nie podlegające przetworzeniu. W niektórych miastach za wykorzystywanie pojemnika na bio-odpady pobierana jest drobna opłata.

Jak otrzymać pojemnik na bio-odpady?

Pojemnik na bio-odpady zamawia właściciel terenu lub zarządcą obiektu we właściwym urzędzie miejskim.

Dlaczego pojemniki na bio-odpady są potrzebne?

Ponad dwie trzecie odpadów pochodzących z gospodarstw domowych można przetworzyć na kompost. Odpady te są bowiem zbyt wartościowe, aby poddawać je spaleniu.

Kompostowanie stanowi najlepszą metodę recyklingu. Zastosowanie nawozu organicznego wpływa korzystnie na naturalne procesy zachodzące w przyrodzie.

Do czego wykorzystywany jest kompost?

Uzyskany kompost wykorzystywany jest w ogrodach i innych miejscach o walorach krajobrazowych, w zieleni miejskiej, na cmentarzach i w rolnictwie. Pielęgnacja za pomocą kompostu z powiatu Mettmann z pewnością wpłynie dodatnio również na równowagę w ekosystemie Państwa ogrodu.

Gotowy kompost sprzedawany może być – luzem lub w osobno pakowanych paczkach – osobom zainteresowanym na korzystnych warunkach. Proszę zasięgnąć informacji we



Kilka ważnych wskazówek!

- Pojemnik na bio-odpady najlepiej ustawić w miejscu zacienionym.

- Wilgotne organiczne odpady kuchenne proszę zawijać w papier gazetowy (proszę nie używać papieru z ilustrowanych magazynów ani prospektów).

- Dzięki wyłożeniu dna pojemnika na bio-odpady pomarszczonym papierem gazetowym można uniknąć wilgoci, brudu i powstawania nieprzyjemnych zapachów.

- Zimą odpady organiczne nie zamarzają tak szybko, a pojemnik daje się łatwiej opróżnić.

Proszę pamiętać:

Jakość kompostu uzależniona jest bezpośrednio od sposobu selekcjonowania odpadów organicznych.

Co należy wrzucać do pojemnika na bio-odpady?

Skorupki jajek, zużyté filtry do kawy, torby po herbatce, obierki owoców, łupiny orzechów, łuski jabłek, niegotowane resztki warzyw oraz rośliny ozdobne (wraz z bryłą korzeniową), kwiaty cięte, odpady “zielone”, np. z podciananych krzewów, ze skoszonego trawnika, liście, chrust, podścieradła dla małych zwierząt (np. trociny) itp.

Czego nie należy wrzucać do pojemnika na bio-odpady?

Gotowanych resztek potraw, mięsa, kości, produktów mącznych, produktów mlecznych, torb z tworzyw sztucznych, pieluch, popiołu, niedopałków papierosów, mineralnej wyściółki kuwety kota, doniczek, kamieni, drewna budowlanego, ziemi, grubego drewna, dużych korzeni drzew.

Что такое био-бак?

Био-бак – это коричневый мусоросборник для компостируемых пищевых и садово-огородных отходов. Он предназначен для сбора увядших цветов, листьев, кофейных фильтров, фруктовой кожуры и остатков сырых овощей. Биологические отходы домохозяйств регулярно собираются и вывозятся на установку для компостирования округа Меттманн, где после переработки из них получается высококачественный компост.

Кто может пользоваться био-баками?

Био-баками могут пользоваться все жители, проживающие в населенных пунктах округа Меттманн, и предприятия, расположенные на его территории. Плата за пользование био-баком полностью или частично включена в плату за вывоз обычного мусора. В некоторых городах за пользование био-баком взимается незначительный дополнительный сбор.

Как получить био-бак?

Био-баки выдаются домохозяйствам по заявлению домовладельцев или домоуправлений, которые подлежат представлению в органы городского управления (Stadtverwaltung).

В чем смысл использования био-бака?

Почти треть наших бытовых отходов пригодна к дальнейшей переработке на компост. Компостирующиеся отходы слишком ценные для того, чтобы сжигать их вместе с остальным мусором.

Компостирование – лучший способ переработки отходов. Тот, кто удобряет землю компостом, возвращает природе то, что он от нее получил.

Что происходит с компостом?

Готовый компост используется в садоводстве, при уходе за парками, городскими скверами и кладбищами, а также в сельском хозяйстве. Компост из округа Меттманн предназначен, конечно же, и для Ваших приусадебных участков, в результате чего круговорот замыкается.

В многих городах готовый компост может быть заказан или приобретен за незначительную плату в сыпучем виде или расфасованный в мешки. За справками следует обращаться в городские консультационные пункты по уда-



Еще несколько полезных советов

- Био-бак рекомендуется ставить в затененное место.
- Влажные кухонные отходы лучше всего заворачивать в обычную газетную бумагу (просьба не использовать для этого журнальные или проспекты).
- Выложите днище био-бака скомканной газетной бумагой. Этим предупреждается накопление в баке влаги и возникновение неприятных запахов. К тому же бак будет оставаться чистым.
- Помимо этого зимой биоотходы не так быстро замерзают, а бак будет проще опорожнять.

Не забывайте:

качество компоста зависит от качества биоотходов, из которых он производится.

Что бросать в био-бак:

яичную скорлупу, кофейные фильтры, чайные пакетики, кожуру фруктов и ореховую скорлупу, огрызки яблок, отходы сырых овощей и декоративные растения (вместе с корнями), увядшие живые цветы, обрезки живой изгороди, листву, хворост, скошенную траву, посыпку для домашних животных (напр. опилки) и т.п.

лению отходов.

Качество компоста регулярно контролируется. Высокое содержание питательных и отсутствие вредных веществ подтверждается знаком качества.

Можно ли компостировать отходы самостоятельно?

Без сомнения, ведь это лучший способ переработки отходов. В то же время, био-бак представляет собой разумное дополнение к компостированию в собственном домохозяйстве. Крупные объемы скошенной травы, части больших растений, быстро размножающиеся сорняки, кожура цитрусовых и некоторые другие отходы лучше поддаются переработке в установках для компостирования, чем в домашнем баке для компоста.

Что не бросать в био-бак:

вареные пищевые отходы, мясо, кости, хлебобулочные изделия и молочные продукты, целлофановые пакеты, пленки, золу, окурки, посыпку для кошек (из минеральных материалов), цветочные горшки, камни, доски, землю, бревна, крупные корневища деревьев.

Или بعض النصائح الهامة!

- أفضل مكان لوضع حاوية النفايات الحيوية خاصتك يكون في مكان مظلل.
- قم بلف النفايات الحيوية الرطبة من المطبخ بورق الجرائد اليومية بعد طيه(برجاء عدم استخدام المجلات أو الكتب).
- عندما تغطي أرضية حاوية النفايات الحيوية بورق جرائد. تتجنب بذلك انتهاك الرطوبة والروائح الكريهة وتبقى الحاوية نظيفة.
- في الشتاء لا تجمد النفايات الحيوية بسرعة وبالتالي يمكن تفريغ الحاوية بشكل أفضل.

فكِّر في الأمر من فضلك:
توقف جودة الكومبوست على جودة النفايات الحيوية المجمعة.

المواد التي تدخل في حاوية النفايات الحيوية!

فشر البيض. فلتر القهوة. أكياس الشاي. قشر الفاكهة والمكسرات. بقايا التفاح. بقايا الخضراوات غير المطهية بالإضافة إلى نباتات الزينة (كرة الجذر). الزهور المقطعه. أعضاء الشجرة. أوراق النباتات. الأغصان المقطعه. قصاصات الحشائش. فراش الحيوانات الصغيرة (مثل سحاجة «براءة» الخشب) إلخ.

المواد التي لا تدخل في حاوية النفايات الحيوية!

النفايات الغذائية المطهية. اللحم. العظام. المعجنات. منتجات الألبان. أكياس البلاستيك. الحفاضات. الرماد. أغصان السجائر. القش المستخدم لغضلات القطف (المعدنية). أصيصات الأزهار. الأحجار. الخشب. التربة. خشب الساق وجذور الأشجار الكبيرة.

ماذا يحدث مع الكومبوست؟

يتم استخدام الكومبوست الجاهز في إدارة المناظر الطبيعية ومنتشرات الحدائق وفي المنتزهات العامة وفي المقابر وفي المزارع. وزهر بالطبع نباتات حديقتك بشكل منظم بالكومبوست الذي من منطقة ميتمان حتى تستمر السلسنة.

يمكن استلام الكومبوست الجاهز في مدن عدّة إما بصورته السائلة أو في أكياس. أو يمكن شراؤه بسعر جيد. قم بالاستفسار من إدارة تقديم النصائح حول النفايات التابعة لك.



ما هي حاوية النفايات الحيوية؟

حاوية النفايات الحيوية عبارة عن حاوية بنية اللون لنفايات المطبخ والحدائق القابلة للتحويل إلى كومبوست. يتم الاستفادة من الأزهار وأوراق النباتات وفلتر القهوة وقشر الفواكه الدايلة وبقايا الخضراوات غير المطهية بشكل عملي.

يتم أخذ النفايات الحيوية من الأسرة بانتظام وتصنيعها وتحويلها إلى كومبوست عالي الجودة في وحدة إنتاج الكمر بمنطقة ميتمان.

من يمكنه الاستفادة من حاوية النفايات الحيوية؟

يمكن لجميع المواطنين والمواطنات والأعمال في المدن الواقعة في منطقة ميتمان الاستفادة من حاوية النفايات الحيوية.

إن تكلفة حاوية النفايات الحيوية تكون متضمنة كلياً أو جزئياً في الرسوم الخاصة بالنفايات المتبقية. في بعض المدن يتم فرض رسوم قليلة خاصة بحاوية النفايات الحيوية.

كيف أحصل على حاوية النفايات الحيوية؟

إن طلب حاوية النفايات الحيوية يجب أن يتم من خلال مالك العقار/الأرض أو إدارة الممتلكات لدى البلدية.

لم نحتاج إلى حاوية النفايات الحيوية؟

يمكن تصنيع وتحويل ثلث نفاياتنا المنزلية إلى كومبوست. إن هذه النفايات القابلة للتحويل إلى كومبوست ذات قيمة عالية للغاية وبالتالي لا يستوجب الإحرار.

إن الكمر هو أفضل طريقة لإعادة التدوير. من يقوم بالتسميد بالكومبوست يرد للطبيعة ما منحته إياه.